

حرف حساب

مابه‌ویراستار تخصصی کودک نیاز داریم



■ محدثه گودرزنیا نویسنده و ویراستار کتاب کودک و نوجوان

ما انبار‌ها انبیار کتاب کودک و نوجوان نخوانده داریم، به خاطر اینکه ناشر اعتقادی نداشته است که کتاب باید ویراستاری شود. ما به ویراستار تخصصی کودک نیاز داریم.

اگر بگوییم باید ویراستار به تمام وجوه مسلط باشد، شدنی نیست، ولی باید دست کم ۵۰درصد به بالا، ریشه ضرب‌المثل‌ها را بدانند، فرهنگ‌ها را بشناسد و اگر هم نمی‌شناسد، تجسس کند و برود بشناسد. اگر ویراستار تخصصی کودک نداشته باشیم، چه کسی قرار است برود و جست‌وجو کند، تحقیق کند و با مؤلف و مترجم جلو برود؟

من تا رو به اصولی شدن پیش نرفته‌اند، چون برای ناشر خیلی سخت است که به ویراستار پول بدهد. ناشر فکر می‌کند هزینه ویراستار، هزینه اضافه است و صاحب اثر هم فکر می‌کند ویراستاری می‌خواهد کارش را خراب کند. اصولاً ما می‌گوییم اثر، متعلق به صاحب اثر است، یعنی به نویسنده یا مترجم. در ایران چون قوانین کپی‌رایت نداریم، اگر مترجم بیمه‌یابد و یک کتاب کودک را ترجمه کند و نتواند مفاهیم‌را از طریق زبان منتقل کند، من خودم به عنوان ویراستار یا او تماس می‌گیرم و پیشنهاد می‌دهم که به اصطلاح ما ویراستارها، چطور زبان را بومی‌سازی کند و از تقا دهد و زبان را شفاف و نزدیک به زبان کودک کند، نه حتی به زبان معیار جامعه بلکه زبان کودک، چراکه در ایران حد و حدود ویراستار را صاحب اثر تعیین می‌کند. اما در کشورهای دیگر ویراستار با ناشر طرف است و به هیچ عنوان با نویسنده یا مترجم طرف نیست. به عنوان مثال برای خودم پیش آمده که در متن ترجمه‌شده به مترجم پیشنهادهای خیلی خوبی جهت بیشتر مفهوم‌بودن متن برای کودک داده‌ام، اما مترجم قبول نکرده و کتاب چاپ شده است، اما دلگهی اوقات هم پیش آمده که مترجمی با وجود اینکه تبحر زیادی هم در کار ترجمه داشته، تمام پیشنهادهایم را قبول و در متن اعمال کرده است، بنابراین حد و حدود ویراستاری را صاحب اثر تعیین می‌کند.

مستند

مستند جدید و حید جاووش رنگ‌بوی‌اربعینی دارد



و حید جاووش که این روزها در حال آماده‌سازی مستند «بلاگر» است می‌گوید در فیلمش نشان داده فضای مجازی نکات مثبت هم دارد. و حید جاووش، کارگردان و مستندساز که فیلم‌های متعددی را با موضوع گرعبین ساخته، در فیلم جدید خود حال و هوایی از سفر اربعین را قرار داده است. او درباره

مستند «بلاگر» توضیح داد: این مستند اگرچه به صورت مستقیم به اربعین نمی‌پردازد اما از فضا و حال و هوای آن هم خیلی دور نیست. کاراکتر اصلی این مستند یک بلاگر است که فعالیت‌های زیادی در فضای مجازی دارد، عمده فعالیت‌های او خیرخواهانه است و با حمایت افرادی که پیچ او را دنبال می‌کنند، زمینه‌ساز اتفاقات مثبت زیادی شده است. در این مستند شرح سرگذشت او را بیان می‌کنیم و در قالب فعالیت‌های روزانه‌ای که در صفحه اینستاگرامی‌اش انجام می‌دهد، با او بیشتر آشنا می‌شویم. وی با تأکید بر اینکه این مستند سوزنده‌های متعددی را دنبال می‌کند، گفت: این بلاگر موضوعات متعدد سیاسی، فرهنگی، اجتماعی و غیره را در صفحه‌اش منتشر می‌کند. یکی از موضوعاتی که او در صفحه‌اش می‌گذارد، اربعین امام حسین(ع) است و از همین دریچه به این مقوله مهم هم می‌پردازیم.

بازتاب



اعتصاب هالیوود «امی» را هم فلج کرد

بخش تلویزیونی اهدای جوایز امی ۲۰۲۳ به‌طور رسمی به‌زاتویه ۲۰۲۴ موکول شد. به امید حل شدن دو اعتصاب بزرگ هالیوود، هم بخش زنده تلویزیونی مراسم امی روزانه از شبکه فاکس و هم مراسم از پیش ضبط‌شده هنرهای خلاقانه امی تا زاتویه عقب افتاد.

هالیوود ریبورت در این باره گزارش داد: زمانی که این مراسم هر سال برگزار می‌شوند، سپتامبر (شهریون) است اما آکادمی هنرهای تلویزیون آمریکا به امید اینکه حل‌وفصلی برای اعتصاب‌های انجمن‌های صنفی هالیوودی رقم بخورد، این مراسم را تا زاتویه (دی ماه) عقب انداخت. یک برنامه جایگزین برای عقب‌نینداختن مراسم امی، بخش تلویزیونی بدون حضور نویسندگان بود، اما اعتصاب بازیگران و غیبت آنها، به تعویق‌انداختن این مراسم را اجتناب‌ناپذیر کرد. برخی خواستار تعویق کمتری بودند و ماه نوامبر را زمان مناسب‌تری می‌دانستند، اما میزبانی خالی مذاکره نشان می‌دهد امید بستن به تعویقی کوتاه‌تر نایخ‌رانه باشد.

اتحاد تهیه‌کنندگان فیلم و تلویزیون ۱۰۱ روز پس از شروع اعتصاب فقط یک بار با نویسندگان دیدار کرده و از زمانی که اعتصاب دوم یعنی اعتصاب بازیگران در ۱۲ جولای آغاز شد هم سکوت کامل بین استودیوها و بازیگران برقرار بوده است. همه این به تعویق‌افتادن‌ها بیشترین تأثیر را بر مراسم امی سال بعد می‌گذارد، زیرا سه ماهه اول انتخاب‌ها موقعیت بسیار شلوغی را ایجاد می‌کند. گفته می‌شود اگر اعتصاب در هالیوود به همین شکل ادامه داشته باشد، رویدادهای مهمی چون گلدن گلوب و اسکار با خطر جدی برای برگزاری روبه‌رو خواهند بود.

فرهنگی

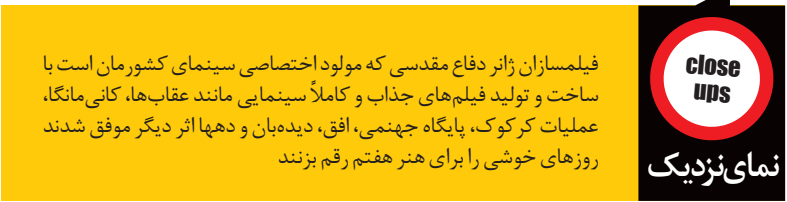
فرهنگی ۶۰۰ ۸۵۳۴



ابراهیم ستانلو امیر

«فسیل» زیر سایه «عقاب‌ها» و «کانی مانگا»

پس از ۱۴ سال فیلم «فسیل» ر کورد فیلم «اخراجی‌ها ۲»، را شکست و جایگاه این فیلم را به خودش اختصاص داد



فیلمسازان زائر دفاع مقدسی که مولود اختصاصی سینمای کشور مان است با ساخت و تولید فیلم‌های جذاب و کاملاً سینمایی مانند عقاب‌ها، کانی مانگا، عملیات کر کوک، پایگاه جهنمی، افق، دیده‌بان و دهها اثر دیگر موفق شدند روزهای خوشی را برای هنر هفتم رقم بزنند

رتبه دوم در اختیار فیلم سینمایی «کانی مانگا» به کارگردانی سیف‌الله داد است که در سال ۱۳۶۶اکران شد. این فیلم سینمایی با ۵میلیون و ۹۷۴هزار مخاطب در رتبه دوم پر مخاطب‌ترین فیلم‌های سینمای ایران قرار دارد، ضمن اینکه فیلم «کانی مانگا» رکورد طولانی‌ترین اکران در تاریخ سینمای ایران با ۱۵سال نمایش را نیز در اختیار دارد.

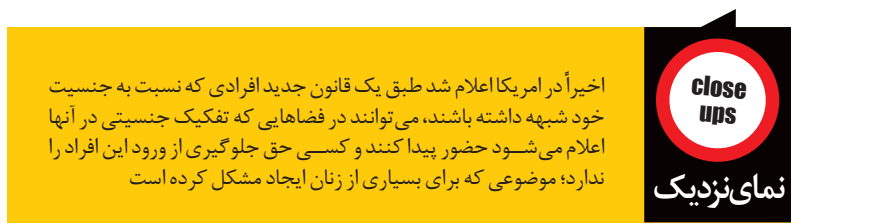
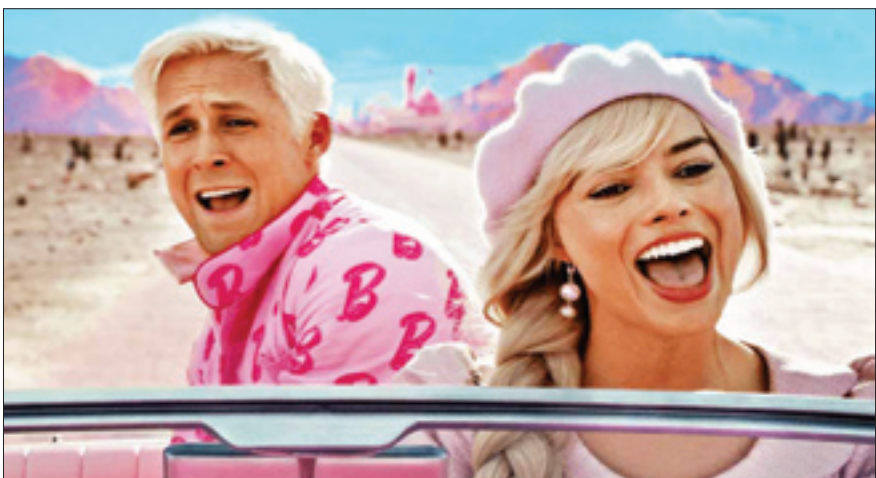
فیلم سینمایی «می‌خواهم زنده بمانم» به کارگردانی ایرج قادری محصول سال ۱۳۷۳ نیز با ۵میلیون و ۴۲۷هزار مخاطب در رتبه سوم پر مخاطب‌ترین فیلم‌های تاریخ سینمای ایران است. فیلم کم‌دی فسیل به کارگردانی کریم امینی، نویسنده‌گی حمزه صالحی و تهیه‌کنندگی سیدابراهیم عامریان که در رتبه چهارم قرار گرفته از ۲۴ اسفند ماه سال گذشته تاکنون در حال اکران است و با فروش بیش از ۲۳۰میلیارد تومان، به لحاظ ربالی هم پرفروش‌ترین فیلم سینمای ایران است و هم با جذب بیش از ۵میلیون و ۳۳۴هزار مخاطب، پربیننده‌ترین فیلم تاریخ سینمای ایران در سال اول اکران است.

فیلم سینمایی «اخراجی‌ها ۲» به کارگردانی و نویسندگی مسعود ده‌نمکی و تهیه‌کنندگی حبیب‌الله کاسه‌ساز در اکران خود(سال ۱۳۸۸) با فروش ۷میلیارد و ۸۸۴میلیون تومان، پرفروش‌ترین فیلم سینمای ایران در آن مقطع شد. این فیلم که

گرد و خاک «باربی» علیه خانواده

پس از کویت، لبنان هم نمایش فیلم سینمایی «باربی» را

به دلیل رویکردهای ضدخانواده به ویژه در ترویج همجنس‌بازی ممنوع کرد



اخیراً در آمریکا اعلام شد طبق یک قانون جدید افرادی که نسبت به جنسیت خود شبیه داشته باشند، می‌توانند در فضاهایی که تفکیک جنسیتی در آنها اعلام می‌شود حضور پیدا کنند و کسی حق جلوگیری از ورود این افراد را ندارد؛ موضوعی که برای بسیاری از زنان ایجاد مشکل کرده است

کشورهای خاورمیانه اگر استودیوها تغییرات پیشنهادی در تغییر برخی صحنه‌ها را نپذیرند با ممنوعیت نمایش فیلم‌ها روبه‌رو می‌شوند. نمایش «اسپایدر من: در دنیای عنکبوتی» فیلم پرفروش تابستانی سونی بود که مجوز اکران در عربستان و امارات را کسب نکرد.

جشنواره‌های فیلم در غرب و در کانون آن جشنواره فیلم کن حدود یک دهه است که به طور واضح برای فیلم‌هایی که در آن همجنس‌بازی ترویج می‌شود، امتیاز قائل می‌شود. اخیراً در آمریکا اعلام شد طبق یک قانون جدید افرادی که نسبت به جنسیت خود شبیه داشته باشند، می‌توانند در فضاهایی



فضای «تئاتر شهر»

در حال نفس کشیدن است

مدیرکل هنرهای نمایشی می‌گوید: فضای تئاتر شهنر در حال نفس کشیدن است. ان‌شاءالله این پهنه فرهنگی همیشه شاهد برگزاری مراسم‌های مختلف مانند تعزیه باشد.

کاظم نظری، مدیر کل هنرهای نمایشی درباره هنر تعزیه گفت: هنر نمایش تعزیه قدمت بسیار زیادی در کشور دارد و یک هنر مردمی است که برای مردم است. هنر تعزیه از دوره آل‌بویه تاکنون تغییر و تحول بسیاری داشته است.

کاظم نظری افزود: مردم با فرهنگ و آیین خود به خصوص هنر آیینی تعزیه معین شده‌اند، شاید مردم هزار بار پای مجلس تعزیه و امام حسین(ع) نشسته‌اند و اتفاقات و حوادث را گموش داده‌اند، اما بساز هم با هر اعتقادی به خوبی و با علاقه به تماشای تعزیه‌ها می‌نشینند و اشک می‌ریزند. وی درباره حریم تئاتر شهر و برگزاری تعزیه‌ها در این مکان گفت: فضای تئاتر شهر در حال نفس کشیدن است. ان‌شاءالله پهنه فرهنگی تئاتر شهر همیشه شاهد برگزاری مراسم‌های خوب باشد، اما این فضا مدتی میزبان دستفروشان بود که امیدوار هستیم شهر داری برای شان فکری کند. امیدوار هستم با حمایت وزیر محترم ارشاد شاهد اتفاقات خوبی برای این مجموعه هنری باشیم.



اوج شعر عاشورایی کتیبه‌شدن است

مر تفضی آل کثیر، شاعر آیینی کشورمان درباره ویژگی‌هایی که می‌تواند یک شاعر عاشورایی را از درافتادن در ورطه تکرار نجات دهد و روز آمد کند، به نکات جالبی اشاره کرده است.

اگر بگوییم تکرار امری کاملاً باطل است؟ در جواب باید گفت خیر. شاعری مثل حافظ با تکرار جام، صومعه باده و رند جغرافیای خاصی برای خود ترسیم می‌کند و بسا توجه به این کلمات است که می‌توان شاعر و دنیای درون ذهنش را شناخت.

تکرار امری نسبی است و فی‌نفسه بد نیست. شاعر همیشه به دنبال این است که سخن جدیدی بگوید و جدید بودن به همان اندازه که ممکن است جذاب باشد، می‌تواند دچار انحراف شود.

جوهره شعری در شعر عاشورایی به عوامل زیادی بستگی دارد. یکی اینکه در شعر آیینی باید سلوک درستی داشته باشیم و هر چیزی را ننویسیم و وارد این ساحت نکنیم. شاعر تا جایی می‌تواند از شاعران دیگر الهام و تقلید کند اما پس از دوره‌ای باید به تربیت برسد و امضای خود را داشته باشد.

شاعر در شعر عاشورایی، علاوه بر مطالعه مقاتل و خیلی از این مسائل، باید سلوک نفسانی خاصی داشته باشد تا بتواند زیست خود را بسازد و طبعش را طیب و طاهر نگه دارد و بعد از این مرحله در مقابل نور قرار می‌گیرد و این نور را تبدیل به شعر می‌کند و این امر در شعر آیینی محقق نمی‌شود، مگر اینکه شاعر آن را با ابزار علمی احصا و با احساس قلبی و ذهنی درک کند.

شاعران بزرگ و ماندگار در تاریخ از این خصوصیت برخوردار بوده‌اند. مستحتم کاشانی با سلوک خاصش برای نوشتن ۱۲بند شعر، ۱۷سال زمان اختصاص داد و امام حسین(ع) به ایشان نظر داشت که اشعارش به کتیبه تبدیل شد.

اوج شعر عاشورایی کتیبه‌شدن است که به سلوک خاصی نیاز دارد و این سلوک در کنار مهارت در شاعری می‌تواند شعر را ماندگار کند.